

О. И. Кохно, В. Л. Осипович (г. Минск, Беларусь)
**ПРОИЗВЕДЕНИЯ А.С. ПУШКИНА В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

*По-русски говорим мы детства,
Но волшебство знакомых слов
Мы обретаем как наследство
В сияньи пушкинских стихов.*

С.Я. Маршак

Современная теория и практика преподавания русского языка как иностранного в качестве ведущей цели обучения выдвигает «развитие индивидуальности, способной вести диалог культур» [3, с.18], под которым традиционно понимают трансляцию собственной и осмысление другой системы ценностей, закрепленной в языке. Достижение поставленной цели невозможно без использования в процессе обучения художественных текстов, поскольку именно в них находит отражение языковая картина мира: история и обычаи народа, его менталитет и мировоззрение. Даже в технических вузах иностранные студенты на втором уровне владения языком (уровне коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности) изучают художественную литературу.

Произведения А. С. Пушкина – основоположника русского литературного языка – дают богатый материал для знакомства с образом жизни русского народа, способствуют более полному погружению в языковую и культурную среду. Лаконично выразил эту мысль Н. Рубцов в стихотворении «О Пушкине»:

*Словно зеркало русской стихии,
Отстояв назначенье своё,
Отразил он всю душу России!
И погиб, отражая её...*

В творениях поэта языковая картина мира воплощается как на уровне содержания, так и на лексико-грамматическом уровне. Если говорить о лингвистическом аспекте, то, в первую очередь, следует отметить большое количество фразеологизмов, пословиц и поговорок, сохраняющих «отзвуки давно минувших лет».

Проанализировав ряд современных учебников по русскому языку как иностранному российских и белорусских издательств, можно отметить, что авторы практически всех пособий прибегают к произведениям А. С. Пушкина при работе по четырем видам речевой деятельности: слушанию, чтению, говорению и письму. Для этого используются как прозаические, так и лирические тексты. Наиболее часто встречаются отрывки из повестей А. С. Пушкина «Барышня-крестьянка», «Станционный смотритель», а также стихотворения «На холмах Грузии...», «Я вас любил...», «Я помню чудное мгновенье...» и др. Выбор произведений обусловлен простотой и красотой пушкинского слога, а также понятной любому человеку системой нравственных ценностей. Являясь образцом богатого литературного языка, они несут в себе большой эмоционально-эстетический заряд, производят сильное впечатление на иностранных учащихся. Кроме того, «использование рифмованных строк способствует решению определенных методических задач для

облегчения усвоения лексики и грамматики, запоминания речевых образцов-моделей» [1, с. 18].

Нередко пушкинские произведения выносятся в отдельный модуль, что можно наблюдать в пособиях Е. Н. Мохань и И. Ю. Самойловой «Русский язык как иностранный. Работа с художественным текстом» (Минск: РИВШ, 2015), а также Г. А. Ахмеровой, Л. В. Богданович и Н. В. Девочки «Методическое пособие по русскому языку на материале русской классической литературы» (Минск: БНТУ, 2012). В данных пособиях акцент делается на понимании идейно-тематической стороны текста. С этой целью, во-первых, предлагается система вопросов и заданий, позволяющих сформулировать не только авторское, но и собственное отношение студентов к той или иной проблеме, важной в культурологическом плане (например, к теме семьи, проблеме «отцов и детей» при чтении и анализе повести «Барышня-крестьянка»). Во-вторых, значительное место отводится семантизации лексики, в том числе и устаревшей, описывающей реалии, характерные для жизни русского народа в XIX веке (например, «губерния», «помещик», «имение», «барышня», «крестьянка», «горелка»).

Другой подход к изучению «Барышни-крестьянки» можно обнаружить в учебнике О. С. Кочетковой (Минск: РИВШ, 2015), предназначенном для иностранных студентов, магистрантов и аспирантов, на углублённом уровне. Специфика его заключается в синтезе разных видов искусства: литературы, кинематографа, музыки. Историко-биографический и текстовый материал сочетаются с видеофрагментами, связанными с жизнью и творческой судьбой А. С. Пушкина, и экранизацией рассматриваемой повести.

В большинстве случаев произведения А. С. Пушкина представляют собой иллюстрацию функционирования языковых единиц различных уровней: лексического, морфологического, синтаксического. Так, при изучении темы «Выражение условия» авторы учебного пособия по русскому языку для студентов-иностранцев II курса Л. А. Константинова, Н. Н. Гончарова, Е. П. Щенникова предлагают следующее задание: «Прочитайте стихотворение А. С. Пушкина. Найдите конструкцию, обозначающую условные отношения. Выучите стихотворение наизусть»:

*Если жизнь тебя обманет,
Не печалься, не сердись!
В день уныния смирись:
День веселья, верь, настанет.
Сердце в будущем живет;
Настоящее уныло:
Все мгновенно, все пройдет;
Что пройдет, то будет мило.*

Практически во всех книгах предлагаются предтекстовые задания, направленные на знакомство с новой лексикой с точки зрения семантики, словообразования и морфологии, непосредственно текстовый этап и послетекстовые упражнения, связанные с осмыслением прочитанного. При этом акцент делается на развитие монологической и диалогической устной речи. Текст рассматривается «не столько как основа для пересказа, сколько как средство, стимул, повод для общения» [2, с. 42]. В этой связи интересен еще один вид работы

на занятиях русского языка как иностранного – это использование афоризмов из произведений А. С. Пушкина. В учебнике под редакцией Н. Ю. Царевой «Продолжаем изучать русский» (Москва: Русский язык, 2000) студентам предлагается прочесть высказывание о великих человеческих чувствах – любви и дружбе («Любви все возрасты покорны, её порывы благотворны»), выразить своё отношение к нему, ответ аргументировать.

Большой интерес представляют учебники, в которых используются тексты, тематически связанные с жизнью и творчеством писателя. Например, в учебнике С. И. Лебединского и Г. Г. Гончара «Русский язык как иностранный» (Минск: Зорны верасок, 2013) перед стихотворением А. С. Пушкина, посвященном Анне Керн («Я помню чудное мгновенье...»), приводится текст К. Паустовского «Михайловские рощи», а в книге Ю. Г. Овсиенко «Русский язык» (Москва: Русский язык. Курсы, 2010) дается текст «200 лет со дня рождения Александра Сергеевича Пушкина». В. Г. Будаев в пособии «Русский с алфавита» (Минск: Издательский центр БГУ, 2003) предлагает виртуальное путешествие по Москве, обыгрывая строки из «Евгения Онегина» «Москва! Как много в этом звуке...». В практикуме по аудированию под редакцией А. В. Чухановой (Минск: БГПУ, 2015) предлагается рассказ С. Гейченко «Руслан», основанный на семейных преданиях А. С. Пушкина. Таким образом, данные формы работы способствуют реализации страноведческой направленности в процессе изучения русского языка как иностранного.

Следует обратить внимание на то, что все материалы из произведений А. С. Пушкина, с одной стороны, соответствуют общей концепции проанализированных учебных пособий, а с другой – способствуют достижению цели обучения русскому языку как иностранному. Задачи, которые ставят перед собой авторы учебников и методических пособий, могут различаться, но в целом все они направлены на освоение правил грамматики и норм литературного языка. При этом идет процесс социокультурной адаптации студентов, их знакомство с богатой историей и литературой русского народа, что формирует ценностные ориентации и развивает творческие способности студентов-иностранцев.

Литература

1. Вариченко, Г. В. Поэтический микротекст как специфическая форма учебного текста и его использование в обучении РКИ / Г. В. Вариченко // Актуальные проблемы содержания и технологии обновления довузовского образования. Сборник статей. – Минск : БГУ, 2005. – 126 с.
2. Ермашкевич, Н. Н. Использование аутентичных, страноведческих и культурологических текстов для формирования социокультурной компетенции у слушателей / Н. Н. Ермашкевич, В. Л. Олесик // Актуальные проблемы содержания и технологии обновления довузовского образования. Сборник статей. – Минск : БГУ, 2005. – 126 с.
3. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлёва. – М. : Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.